



TSP

TECNOMECCANICA
SALDATURA PERNI

C 06-3

Pistola di Saldatura

92-20-275



Manuale Operativo



TSP Srl - Via del Risparmio, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)

Tel. 0423 724716 - Fax 0423 497024
info@tspsrl.net - www.tspsrl.net



Servizio post-vendita in Germania:

HBS Bolzenschweiss-Systeme GmbH & Co. KG
Felix-Wankel-Strasse 18
85221 Dachau
GERMANY

Phone **+49 8131 511-0**
Fax **+49 8131 511-100**
E-mail **post@hbs-info.com**
Web **www.hbs-info.com**

Servizio post-vendita in Italia:

TSP srl
via del risparmio 6
31033
Castelfranco Veneto
Treviso
Italia
TEL. +39 0423-724716 / FAX +39 0423-
497024

C 06-3 Manuale operativo rilasciato il 05-2015 Nr. ordine. I-BA 92-20-275

Tradotto dal manuale originale

La trasmissione e la duplicazione di questo documento, la diffusione e la comunicazione dei contenuti non sono consentiti se non espressamente autorizzati.

Tutti i diritti, errori e modifiche tecniche sono riservati.

© HBS Bolzenschweiss-Systeme GmbH & Co. KG



Gentile Cliente,

Molte grazie per l'acquisto di una saldatrice HBS Bolzenschweiss-Systeme.

Noi di HBS e TSP vi auguriamo buon lavoro qualora utilizzerete questa saldatrice.

L'elevato livello di qualità dei nostri prodotti è garantita da un continuo sviluppo progettazione, attrezzature e accessori. Ciò può portare differenze tra il presente manuale e il vostro prodotto. Nessun reclamo può quindi essere accettato derivato da dati, illustrazioni e descrizioni non corrette.

Abbiamo compilato i dati e le informazioni in questo lavoro di riferimento con la massima cura, e abbiamo fatto ogni sforzo per assicurare che le informazioni contenute in questo manuale siano valide e aggiornate, al momento della consegna. Tuttavia non possiamo dare alcuna garanzia di un documento assolutamente privo di errori.

Se leggendo questo manuale scoprisse degli errori o punti non chiari, non esiti a contattarci.

Siamo altresì grati per eventuali vostre risposte o se avete suggerimenti o reclami derivanti da questo prodotto.

HBS Bolzenschweiss-Systeme GmbH & Co. KG

Felix-Wankel-Strasse 18

85221 Dachau

GERMANY

Servizio post-vendita in Italia:

TSP srl

via del risparmio 6

31033

Castelfranco Veneto

Treviso

Italia

TEL. +39 0423-724716 / FAX +39 0423-497024

web www.tsp srl.net

E-mail info@tsp srl.net

Tavola dei Contenuti

1	Importanti precauzioni di sicurezza	6
2	Simboli e Termini usati	9
3	Scopo della Fornitura	12
4	Accessori	12
5	Dati tecnici	13
6	Destinazione D'uso	14
7	Garanzia	15
8	Progettazione e funzioni	16
9	Processo di Saldatura	17
10	Preparazione della Pistola di Saldatura	18
10.1	Regolazione della Pinza	18
10.2	Montaggio della Pinza	20
11	Saldatura	21
12	Risoluzione dei problemi	22
13	Cura e Mnutenzione	24
13.1	Pulizia	24
13.2	Ispezioni e controlli	25



14	Stoccaggio	26
15	Smaltimento	26
	Dichiarazione di incorporazione di quasi-macchine	27
	Servizio & Supporto	28
	Indice	29

1 Importanti precauzioni sulla sicurezza

Gli utenti a cui è destinato questo manuale deve essere personale qualificato, in virtù della loro formazione tecnica, l'esperienza e la conoscenza delle norme applicabili devono essere in grado di valutare il lavoro a loro assegnato e riconoscere i potenziali pericoli.



Pericolo per un uso non corretto

Usare la saldatrice solo per lo scopo descritto in questo manuale.

In caso contrario, potreste mettere in pericolo voi stessi o danneggiare la saldatrice.

Potreste mettere in pericolo voi stessi e gli altri, se si utilizza il saldatrice in modo non corretto o non rispettando le norme di sicurezza e le avvertenze. Questo può portare a lesioni gravi o ingenti danni materiali.



Pericolo per il personale non autorizzato

Lavorare con la saldatrice solo quando:

- Siete adeguatamente formati, addestrati e autorizzati a farlo, e
- avete e compreso questo manuale
- mai lavorare quando si è sotto l'influenza di:
 - Alcool,
 - Droghe o
 - Medicinali.



Pericolo per modifiche non autorizzate

Non modificare mai la saldatrice o parti di essa senza ottenere un certificato di approvazione dal costruttore.

potreste metter in pericolo voi stessi. Questo può portare a lesioni gravi o ingenti danni materiali.



Pericolo per portatori di pacemaker

- ◆ Non utilizzare mai la saldatrice se avete un pacemaker cardiaco.
- ◆ In questo caso, non rimanere nelle vicinanze della saldatrice durante la saldatura.
- ◆ Non utilizzare mai la saldatrice se le persone con pacemaker sono nelle vicinanze.

Forti campi elettromagnetici sono prodotti in prossimità della saldatrice durante la saldatura. Questi campi possono compromettere il funzionamento dei pacemaker cardiaci.



Pericolo di fumi e particelle sospese

- ◆ Accendere l'aspiratore dei fumi nel posto di lavoro
- ◆ Assicurarsi che l'ambiente di lavoro sia sufficientemente ventilato.
- ◆ Mai saldare in ambienti con altezza inferiore ai 3 mt.
- ◆ Osservare inoltre le vostre istruzioni di lavoro e le norme antinfortunistiche.

Ciò contribuirà ad evitare danni alla salute a causa di fumi e particelle sospese.



Pericolo di spruzzi di metallo incandescente (pericolo di incendio)

spruzzi caldi di saldatura e schizzi di liquidi, lampi di luce e forti scoppi > 90 dB (A) devono essere prevenuti durante la saldatura dei perni.

- ◆ Spruzzi caldi di saldatura e schizzi di liquidi, lampi di luce e di un forte scoppio > 90 dB (A) deve essere anticipato durante la saldatura perni.
- ◆ Assicurarsi che un estintore omologato sia disponibile presso il luogo di lavoro.





- ◆ Non saldare quando si indossano abiti da lavoro sporchi di sostanze infiammabili come olio, grasso, petrolio, etc.
 - Indossare l'attrezzatura di protezione appropriati, come ad esempio:
 - Guanti di protezione secondo la norma richiesta,
 - Occhiali protettivi con visiera di classe di protezione 2 in conformità con lo standard di riferimento,
 - indumenti non infiammabili,
 - completa protezione dell'udito, in conformità con la norma di riferimento,
 - Un grembiule protettivo sopra i vestiti,
 - un elmetto quando si salda sopra testa
 - calzature di sicurezza.
- ◆ Rimuovere tutti i materiali infiammabili e liquidi dalla zona del luogo di lavoro prima di iniziare la saldatura.
- ◆ Saldare a distanza di sicurezza da materiali infiammabili o liquidi.
- ◆ Saldare a distanza di sicurezza da materiali infiammabili o liquidi.
- ◆ Calcolare una distanza di sicurezza sufficiente per garantire che nessun pericolo può derivare da spruzzi di saldatura.



Protezione della Saldatrice

- ◆ Proteggere la saldatrice contro la penetrazione di materiali e liquidi dall'esterno derivanti da taglio o smerigliatura in prossimità del luogo di lavoro.

Questo aiuterà a prolungare la vita della saldatrice.

2 Simboli e Termini usati

I simboli utilizzati in questo manuale hanno seguente significato:



Pericolo

Segnala i pericoli che possono causare lesioni a persone o notevoli danni materiali.



Avvertenza

Si possono verificare problemi operativi se questa informazione non viene osservata.



Divieto per persone che portano il pacemaker



Pericolo

Avviso di **Folgorazione elettrica**



Pericolo

Avviso di campi elettromagnetici che si generano durante la saldatura



Questi simboli richiedono di indossare il dispositivo di protezione individuale quando si lavora con la saldatrice.



Questo simbolo richiede di indossare protezioni acustiche per le orecchie. Un forte scoppio > 90 dB (A) può verificarsi durante il processo di saldatura.



Suggerimento

Rimando a informazioni utili sull'uso della saldatrice



I riferimenti incrociati in questo manuale operativo sono contrassegnati da questo simbolo o sono stampati in corsivo



Rischio di incendio

preparare un estintore adatto per l'area di lavoro prima di iniziare il lavoro.



Istruzioni di lavoro



Lista

Glossario

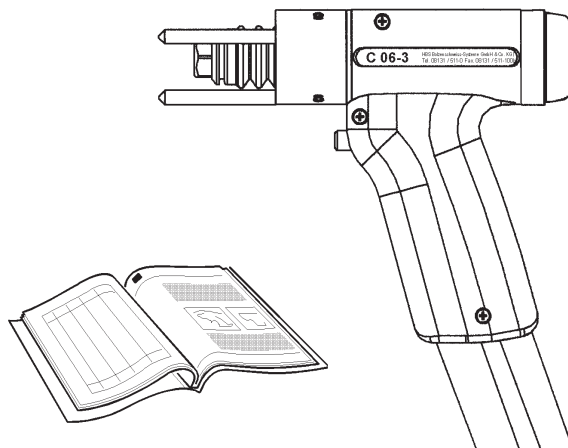
Glossario (rif. EN ISO 14555)

Testa o pistola di saldatura automatica:	Dispositivo per saldare i perni da collegare alla saldatrice
Condensatore:	Componente per immagazzinare l'energia di saldatura
Arco elettrico:	Scarica di gas tra due elettrodi indipendenti quando la corrente è abbastanza alta. Una luce biancastra viene emessa dal processo. L'arco di luce causa temperature molto elevate per generare fusione.
Saldatrice:	Generatore elettrico per saldatura perni
Ponte raddrizzatore:	Componente elettronico che converte la corrente alternata in corrente continua
Alimentatore perni:	Dispositivo per il caricamento automatico dei perni
Unità di saldatura:	saldatrice comprensiva di testa di saldatura o pistola
Scr:	Componente elettronico per la commutazione senza contatto di correnti elevate; la commutazione avviene tramite l'ingresso di controllo del componente stesso.
Elementi da saldare:	Componente come perno o prigioniero che viene saldato al pezzo
Pistola di saldatura:	Dispositivo per saldare i perni da collegare alla saldatrice
Parametri di saldatura:	Impostazioni meccaniche ed elettriche sulla pistola di saldatura e sulla saldatrice (es. forza della molla, tensione di carica)
Pezzo da saldare:	Componenti come lamiera o tubi a cui detti elementi di saldatura devono essere fissati

3 Scopo dell a Fornitura

La configurazione base della vostra pistola di saldatura contiene le seguenti parti:

Nr. di pezzi	Descrizioni	Tipo	Nr. d'ordine
1	Pistola di saldatura lunghezza cavo 3 m	C 06-3	HBS 92-20-275
1	Manuale operativo	C 06-3	I-BA 92-20-275
1	Chiave di servizio	AF 17	HBS 80-40-085



- ◆ Ispezionare la spedizione per i danni visibili e completezza immediatamente al ricevimento.
- ◆ Segnalare eventuali danni di trasporto o componenti mancanti immediatamente allo spedizioniere e al rivenditore (indirizzo, vedere pagina 2).

4 Accessori

Per esempio:

kit di pinze CD HBS 92-40-050
(Pinze da M3 a M6 con chiave di servizio)

Altri accessori possono essere trovati nel nostro ampio catalogo accessori.

5 Dati Tecnici

Pistola di Saldatura tipo C 06-3

per la saldatura di perni CD secondo le norme vigenti

Capacità di saldatura	Da M3 a M8, dia. 2 a 6 mm (altre dimensioni su richiesta)
Lunghezza perni	Da 6 a 40 mm, lunghezza perno (> 40 mm) può essere saldato con accessori adatti
Materiale dei perni	Ferro, Acciaio inox
Tipo di perno	ogni tipo (pinza speciali su richiesta)
Cavo di saldatura	3 m
Codice IP	IP 20 (protetto contro l'umidità)
Livello di rumore durante la saldatura	> 90 dB (A) può succedere durante la saldatura
Limite della temperatura operativa	Da 0 °C a 40 °C (Da 32 °F a 104 °F)
Dimensioni L x W x H	170 x 40 x 140 mm (6.69" x 1.58" x 5.52") senza cavo
Peso	0.5 kg (1.1 lbs) senza cavo



6 Destinazione d'uso

La pistola di saldatura è stata progettata esclusivamente per l'uso con gli elementi di saldatura di perni standardizzati. Qualsiasi altro uso non può garantire la qualità del giunto saldato.

La pistola di saldatura deve essere collegata solo alle saldatrici HBS.

- ◆ Controllare sempre con il manuale di funzionamento delle saldatrici se questa pistola di saldatura può essere utilizzata.

L'osservazione del manuale operativo della saldatrice utilizzata è anche parte della destinazione d'uso.

7 Garanzia

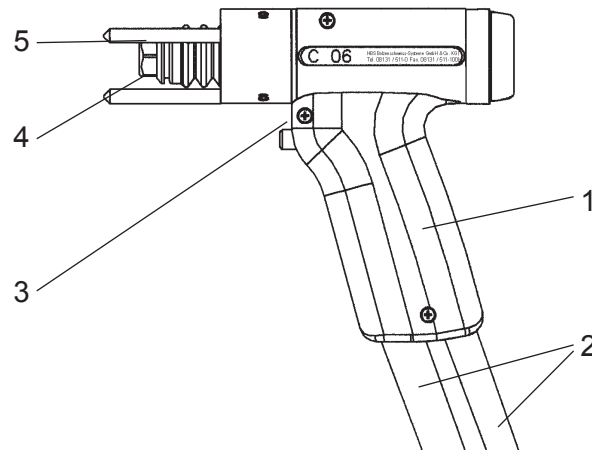
Si prega di fare riferimento agli ultimi „Termini e Condizioni Generali“ per il campo di applicazione della garanzia.

La garanzia non copre i guasti causati ad esempio:

- Normale usura,
- Uso improprio,
- Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Mancata osservanza delle precauzioni di sicurezza,
- Utilizzo diverso da quello allo scopo previsto, o
- Danneggiamento da trasporto.

La richiesta di garanzia sarà annullata se modifiche, sostituzioni o assistenze e riparazioni vengono effettuate da persone non autorizzate. Facciamo notare espressamente che possono essere utilizzate solo parti di ricambio e accessori o componenti approvati da noi. Lo stesso vale per analogia per le unità installate dai nostri subfornitori (TSP srl).

8 Progettazione e Funzioni



Il corpo della pistola di saldatura consiste di un alloggiamento in plastica in due parti (semigusci).

Il cavo di comando (2) e il cavo di saldatura (2) sono collegati attraverso l'impugnatura della pistola di saldatura (1) alla pistola di saldatura.

Nella parte anteriore della pistola di saldatura è posizionato il **pistone di saldatura** e il **dado di fissaggio** (5) usati per il fissaggio della pinza di saldatura.

Nella parte anteriore della pistola di saldatura, è fissato l'anello treppiede. Le **Tre gambe** (4) sono utilizzate per posizionare correttamente la pistola di saldatura.

Nella parte anteriore della pistola di saldatura, è installato il **pulsante** di start saldatura (3). Viene utilizzato per innescare il processo di saldatura.

Il numero di serie si trova sull'impugnatura in basso della pistola di saldatura.

Targhetta

La targhetta contiene le seguenti informazioni

- Costruttore
- Tipo di pistola

Il numero di serie stampato

9 Processo di saldatura

Questa pistola di saldatura può essere utilizzato solo per la saldatura di perni a scarica capacitiva con piolino di innesco (saldatura a contatto).

- ◆ Si prega di fare riferimento al manuale operativo della saldatrice per la procedura di saldatura.

10 Preparazione della pistola di saldatura

Preparare la pistola di saldatura per:

- regolazione della pinza di saldatura e
- montaggio della pinza.



Non collegare la pistola alla saldatrice fino a quando non è stata preparata.

In questo modo è possibile evitare l'innesco involontario del processo di saldatura.

10.1 Regolazione della pinza di saldatura

- ◆ Selezionare la pinza adatta all'elemento da saldare:

Perno filettato tipo PT



Dimensione perno		Cod. pinza
Ø	lunghezza in mm	
M3	6 - 30 mm	82-50-003
M4	6 - 40 mm	82-50-004
M5	8 - 45 mm	82-50-005
M6	8 - 55 mm	82-50-006

Perno liscio tipo UT



Dimensione perno		Codice pinza
Ø in mm	Lunghezza in mm	
3	6 - 25 mm	82-50-003
4	6 - 25 mm	82-50-004
5	6 - 40 mm	82-50-005
6	8 - 50 mm	82-50-006

Boccola tipo IT



Dimensione boccola		Cod. pinza	Filettatura interna
Ø in mm	Lunghezza in mm		
5	6 - 30 mm	82-50-905	M3
6	8 - 30 mm	82-50-906	M3
6	8 - 30 mm	82-50-906	M4

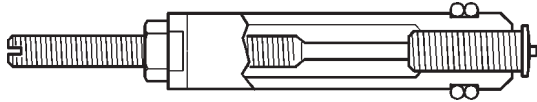
- ◆ Vite di regolazione interna alla pinza di saldatura.



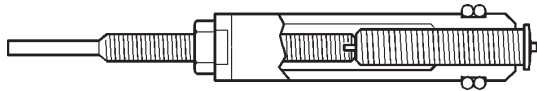
La barretta filettata (1) è avvitata internamente.

- ◆ Allentare il controdado(2) per effettuare la regolazione.

◆ ruotare la barra filettata in modo che:



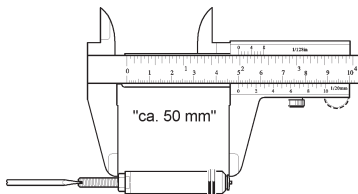
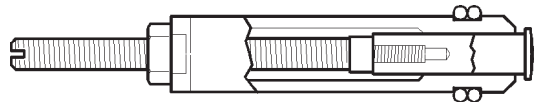
– per gli elementi di saldatura fino a 20 mm di lunghezza la barretta non presenta filettatura.



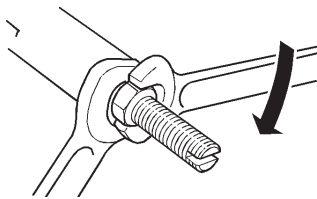
– per elementi di saldatura superiori a 20 mm di lunghezza è necessario invertire la barretta.



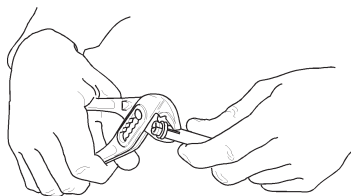
Per gli elementi con filettatura interna come le boccole, c'è uno speciale accessorio di regolazione adatto per filettature interne che può essere richiesto al proprio fornitore.



◆ Regolare il perno di arresto in modo che il valore di misura complessiva dalla parte esterna del dado di bloccaggio e la parte esterna della flangia dell'elemento di saldatura sia compresa tra 50 e 51 mm.



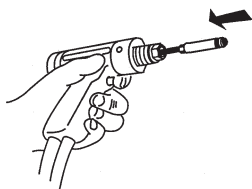
◆ Avvitare il dado di bloccaggio .



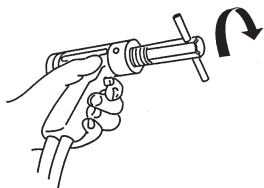
◆ Serrare con cautela la pinza sulle quattro alette con una pinza a intervalli regolari.

Questo garantisce una buona conduzione di corrente e impedisce l'usura prematura a causa delle sfiammature da contatto.

10.2 Montaggio della pinza



- ◆ Allentare il dado di fissaggio sul pistone che blocca la pinza di saldatura.
- ◆ Infilare la pinza di saldatura sul pistone fino al punto di arresto.



- ◆ Stringere adeguatamente il dado di serraggio con la chiave a tubo da 17 mm in dotazione.
- ◆ come ultima operazione assicurarsi che il soffietto sia nella corretta posizione.

11 Saldatura



- ◆ lavorare in base al manuale operativo originale della saldatrice HBS.



Pericoloso se utilizzata non per lo scopo previsto

- ◆ Utilizzare la pistola di saldatura solo per la saldatura di perni CD (saldatura a contatto) e solo in combinazione con saldatrici del produttore:



HBS Bolzenschweiss-Systeme GmbH & Co. KG

Felix-Wankel-Strasse 18
85221 Dachau
GERMANY



- ◆ Verificare sempre con il manuale della saldatrice se questa pistola di saldatura può essere utilizzata.

12 Risoluzione dei problemi



Pericoloso per personale non adeguatamente addestrato

- ◆ Effettuare solo le operazioni descritte qui sulla saldatrice o la pistola
- ◆ Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale addestrato.
- ◆ Informare il vostro rivenditore o il vostro manutentore.

Guasto	Possibili cause	Localizzazione del guasto	Rimedio al guasto	Personale preposto
Elemento di saldatura saldato male	Parametri di saldatura errati regolazione della pressione della molla sulla pistola troppa bassa o movimenti lineari del pistone lenti	Controllare i parametri sulla saldatrice controllare la pressione della molla*) controllare il cuscinetto dove scorre il pistone *)	Cambiare i parametri Pulire, regolare o sostituire gli elementi danneggiati*)	Personale addestrato Specialista qualificato
Elemento di saldatura sfiammato	Pinza difettosa Le lamelle della pinza non trattengono adeguatamente il perno da saldare	Ispezionare la pinza per possibili difetti ci sono gli or ? verifica possibili difetti degli or.	Sostituire la pinza Sostituire gli or.	Personale addestrato Personale addestrato
La pistola non salda	Controllo difetti del cavo di controllo (verifica del segnale di contatto sulla saldatrice) micro interruttore difettoso (verifica del segnale di contatto sulla saldatrice) Cavo corrente difettoso (nessun segnale di contatto sulla saldatrice) Cavo di massa difettoso (nessun segnale di contatto massa sulla saldatrice) Saldatrice difettosa	controllare il cavo di controllo (Pin 3 e 4) con la pressione del pulsante di start saldatura*) Controllare il contatto elettrico del micro premendo il pulsante*) Controllare lo stato del cavo corrente e le connessioni con la saldatrice Controllare la conduttività del cavo corrente*) Vedere se cavo di massa è collegato al pezzo in modo tecnicamente corretto Controllare la conduttività del cavo massa*) Seguire le istruzioni relative alle connessioni della saldatrice	Nel caso no ci sia innesco : Sostituire il cavo di controllo*) nel caso non ci sia innesco: Sostituire il micro interruttore*) Collegare la pistola alla saldatrice nel caso non ci sia innesco: Sostituire il cavo corrente o il cavo comandi*) Collegare il cavo di massa Nel caso non ci sia innesco: Sostituire il cavo massa*) Fare riparare la saldatrice	Qualified specialists Qualified specialists personale addestrato Specialista qualificato Personale addestrato Specialista qualificato assistenza di fabbrica o rivenditori autorizzati



Lavori da eseguire con *)Possono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati ed addestrati!

- ◆ Si prega di contattare il nostro servizio di assistenza se nessuna delle misure descritte risolve la situazione.
- ◆ Si prega di utilizzare il modulo „Assistenza & riparazione“ in allegato da inviare con la pistola o assieme alla saldatrice.

13 Cura e Manutenzione



Pericolo di schok elettrico

- ◆ Non eseguire interventi di manutenzione e servizio sulla pistola di saldatura mentre è collegata alla saldatrice
- ◆ Prima di questo scollegare la pistola di saldatura dalla saldatrice.



Pericolo per personale operativo non sufficientemente qualificato

- ◆ Eseguire solo i lavori qui descritti sulla vostra pistola di saldatura.
- ◆ Le riparazioni possono essere eseguite solo dal personale qualificato.
- ◆ Informare il proprio rivenditore o il vostro reparto di manutenzione

13.1 Pulizia

- ◆ Pulire il rivestimento della vostra pistola di saldatura con un panno leggermente umido, in caso di necessità.



◆ Non usare solventi per la pulizia.

Questi possono danneggiare le componenti plastiche.

13.2 Ispezioni e prove

- ◆ Ispezionare la pinza di saldatura prima di ogni uso.
- ◆ Sostituire la pinza se ci sono segni di sfiammature sui perni o sulla pinza stessa.
- ◆ Eseguire i lavori in accordo al punto 10.1 „Regolazione della pinza“ in questo manuale.
- ◆ prima di ogni uso ,ispezionare il soffietto della pistola per il corretto posizionamento.



- ◆ **Non usare mai con parti danneggiate o soffietto non posizionato correttamente.**

Ciò contribuirà a una lunga durata della vostra pistola di saldatura.

- ◆ Informare il vostro rivenditore o reparto di manutenzione se si scopre qualche danno.
- ◆ Prima di ogni uso, controllare che le indicazioni e i riferimenti di regolazione sulla pistola di saldatura siano ancora leggibili.
- ◆ Pulire le targhette in caso di sporcizia.
- ◆ Sostituire le targhette che sono danneggiate o non più leggibili.

14 Stoccaggio

- ◆ stoccare la pistola di saldatura in un luogo sicuro e privo di polvere.
- ◆ Proteggere la pistola da sporcizia e particelle metalliche .



- ◆ Stoccare la pistola di saldatura alle seguenti condizioni.

Temperatura di stoccaggio:

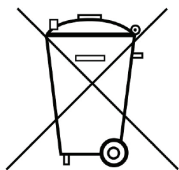
-5 °C a +50 °C (23 °F a 122 °F)

Umidità Relativa:

0 % - 50 % a +40 °C (104 °F)

0 % - 90 % a +20 °C (68 °F)

15 Smaltimento



- ◆ Smaltire la pistola di saldatura solo attraverso il costruttore o tramite le strutture di smaltimento previste.
- ◆ Non smaltire la pistola di saldatura nei rifiuti domestici.

Dichiarazione di incorporazione di quasi-macchine

Dalla direttiva 2006/42/EC, Allegato II 1 B
(dichiarazione di incorporazione originale)

Con la presente il produttore

HBS Bolzenschweiss-Systeme GmbH & Co. KG
Felix-Wankel-Strasse 18
P.O. Box 13 46
85221 Dachau
GERMANY
telefono +49 8131 511-0
Fax +49 8131 511-100

dichiara per il seguente prodotto

Informazioni macchina: pistola di saldatura

Tipo: C 06-3
Articolo: 92-20-275
Nr. di serie:
Anno di costruzione:

che i seguenti requisiti essenziali della direttiva sopra citata - tra cui le modifiche alla direttiva da applicare al momento di questa dichiarazione sono stati applicati e soddisfatti:

Allegati I, Articolo 1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.1.7, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4.1, 1.2.6,
1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2.1, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5,
1.5.6, 1.5.8, 1.5.10, 1.5.11, 1.5.15, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.2,
1.7.3, 1.7.4,

che la documentazione tecnica speciale è stata compilata conformemente alla parte B dell'allegato VII del regolamento di cui sopra e sarà trasmesso, in risposta a una richiesta motivata da parte delle autorità nazionali, come segue:

I suddetti documenti saranno trasmessi via e-mail come un file di dati in Lingua tedesca.

che questa macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva, se del caso.

che questa macchina incompleta conforme alle norme corrispondenti delle seguenti direttive UE supplementari, comprese eventuali modifiche da applicare al momento di questa dichiarazione:

„Compatibilità elettromagnetica“ 2004/108/EG

obiettivi di protezione del regolamento bassa tensione sono stati tenuti a Appendice I, n. 1.5.1 della normativa macchine.

Le persone che hanno sede nella Comunità europea e che sono autorizzati a compilare la documentazione tecnica sono:

Nome: Heike Otto Indirizzo: vedi costruttore



Dachau, 02.01.2015

Supporto & Assistenza

Con il ritorno si prega di allegare una copia del modulo compilato insieme al numero di riparazione data dalla HBS! Le riparazioni senza numero di riparazione non verranno elaborate.

Numero di riparazione

(fornito da TSP srl)

Azienda: _____
 Nome / Cognome: _____
 Via: _____
 Città, Stato e codice postale: _____
 Paese: _____
 Telefono & Fax: _____
 Indirizzo E-mail: _____

 Saldatrice/ Modello di pistola: _____
 Numero di serie: _____
 Data di acquisto: _____
 acquistato dal distributore: _____

Dettagli e descrizione degli errori:	_____

Assistenza e supporto possono essere effettuate fino al valore di EURO: Yes No
 senza quotazione

Potreste trovare qualsiasi danno / bruciature Yes No

Sul cavo: Yes No

Sulla pinza: Yes No












Tutti gli attacchi e le viti sono saldamente fissati *: Yes No

Ci sono delle bruciature sui collegamenti a baionetta o avvitati: Yes No

C'è qualche altro danno visivo (ad esempio crepe, ammaccature): Yes No

Avete controllato i fusibili: Yes No

Loghi prededifiniti sul frontale della saldatrice:

ARC / IT					CD / CDM / SC					
										 **

Quali LED sono illuminati (si prega di contrassegnare con una croce)?

Si prega di e-mail o via fax a fax info@tspsrl o +39-0423-497024.

Nel caso in cui è necessario un numero di riparazione sarà fornito a richiesta!

* Si veda anche il capitolo del manuale operativo „Connessioni“

Index

A

Abbigliamento non infiammabile	8
Accessori	12
Alimentatore dei perni	11
Arco elettrico	11
Attrezzatura di protezione	8
Attrezzatura di protezione personale.	9

B

C

Casco di protezione.	8
Campi elettromagnetici	9
Condensatore	11
Configurazione base	12
Cuffie di protezione per l'udito.	8
Cura e manutenzione	24

D

Destinazione d'uso	14, 21
Dichiarazione di incorporazione.	27
Diritto di garanzia.	15

E

Estintore	7
Elementi di di saldatura	11, 14

F

Fumi, nocivi per la salute.	7
-------------------------------------	---

G

Glossario	11
Grembiule	8
Guanti protettivi	8

H

I

L

M

Manuale operativo.	12
Montaggio della pinza	20
Modulo „Assistenza&Supporto“.	23, 28

N

Numero di serie	16
---------------------------	----

O

Occhiali con visiera	8
Occhiali di sicurezza	9
Occhiali di sicurezza con spia	8

P

Particelle inquinanti	7
Parametri di saldatura	11
Pericolo per un uso non corretto	6
Pericoli per la macchina	9
Pericoli per l'operatore.	9
Pezzo da saldare.	11
Piedi di appoggio della pistola	16
Pistola di saldatura	11
Portatori di pacemaker	7, 9
Ponte raddrizzatore.	11
Precauzioni di sicurezza	6
Progettazione e funzioni	16
Protezioni acustiche.	9
Pulizia	24
Pulsante di start di saldatura	16

R

Regolazione della pinza	18
Rischi elettrici	9
Rischio di incendio.	7
Risoluzione dei problemi	22

S

Saldatrice.	11
Scoppio	7
Scopo della fornitura	12
Smaltimento.	26
Stoccaggio.	26
Saldatrice di perni	11
Simboli usati	9

T

Targhetta	16
Temperatura di stoccaggio	26
Testa di saldatura automatica	11

W



HBS Bolzenschweiss-Systeme GmbH & Co. KG
Felix-Wankel-Strasse 18 • 85221 DACHAU • GERMANY
Phone +49 8131 511-0 • Fax +49 8131 511-100 • E-mail post@hbs-info.com

www.hbs-info.com